

L'anniversariu

Parti 1

Laura : O Màm, induva sò i biendi pà piacè ?

A mamma : Tè, quì, i cacciu avà da u frigò.

Laura : Ah, ti ringraziu.

A mamma : Mì, mìn chhì ghjugnini i to amichi ! Viniti, viniti !

Catalina è Filippu : Bonghjornu, bon anniversariu !

Laura : Vi ringraziu !

Filippu : Comu sei ?

Laura : Vàm bè, è tù ?

Filippu : Tè, hè pàm tè.

Laura : Ti ringraziu.

Parti 2

Laura : Bò, quali hè chhì metti a musica pàm piacè ?

Catalina : Eiu, mìn, aghju purtatu i dischetti.

Laura : Vuleti bia ?

Filippu : Iè, chhì t'ai da bia ?

Laura : Allora ci hè u cocàm, u suchju di mela è u suchju di chivì.

Filippu : Ah, par mèm un suchju di mela.

Catalina : Ancu par mèm pàm piacè.

Laura : D'accordu.

Catalina : Comu hè chhì Marcu ùn ci hè ?

Laura : M'hàm chjamatu, hè malatu.

Parti 3

A mamma : O zitè, alè, eccu vi u biscuttoni. O Là, spiccia ti, chhì i candeli s'anu da spigna !

Tutti : Evviva !

A mamma : Alè, deti i vostri piattini, chhì vi servu !

Laura : Ma...caccia i candeli prima o Màm !

A mamma : Oh, Madonna, ai a raghjò, a me figliola ! Bon anniversariu !

Laura : Ti ringraziu, o Màm !

A mamma : Filippu...

Filippu : À ringraziàm vi.

A mamma : Catalina... Eccu !

Catalina : Ti ringraziu.

Parti 4

A mamma : Èèè...ùn apri micca i to rigali, Laura ?

Laura : Ah iè, subbitu, subbitu !

Catalina : Tè !

Laura : Uàm, cusì beddu ! Ti ringraziu o Catalì !

Catalina : S'ellu ùn ti stàm micca poi cambiàm.

Laura : Una cuppetta ? Sei tù o Filì ?

Filippu : Iè. Ti piaci ? Ci hè dinò giadda, hen, ma...socu ch'eddu ti piaci u rusulinu.

Laura : Altru ! Ti ringraziu o Filì !

A mamma : Tè a me figliuledda, pàm i to tredici anni.

Laura : Una carta di sinemàm ?! À ringraziàm ti o Màm !

Filippu : Pù ! T'ai da campàm, hen !

Catalina : N'aghju una ancu eiu ! Cusì, andaremi inseme.

Laura : Ah iè, d'accordu.

A mamma : Uh, mi sminticavu...quissa hè da a parti di Zia.
Filippu : Ah, fà mi veda ! Uà, mìa, Dumè !
Catalina : Hè l'ultimu ?
Laura : Iè, l'altri l'aghju tutti .
Catalina : Aiò, ballemi ?
Laura : Alè !
Filippu : Iè.

L'anniversaire

Partie 1

Laura : Maman, où sont les boissons s'il te plait ?
A mamma : Tiens, ici, je viens de les sortir du frigo.
Laura : Ah, merci.
A mamma : Oh, regarde, tes amis arrivent ! Venez !
Catalina è Filippu : Bonjour, bon anniversaire !
Laura : Merci !
Filippu : Comment vas-tu ?
Laura : Ça va, et toi ?
Filippu : Tiens, c'est pour toi.
Laura : Merci.

Partie 2

Laura : Bon, qui met de la musique s'il vous plait ?
Catalina : Moi, j'ai apporté des CD.
Laura : Vous voulez boire ?
Filippu : Oui, qu'est-ce que tu as à boire ?
Laura : Alors, il y a du coca, du jus de pomme et du jus de kiwi.
Filippu : Ah, pour moi un jus de pomme.
Catalina : Pour moi aussi s'il te plait.
Laura : D'accord.
Catalina : Comment ça se fait que Marcu n'est pas là ?
Laura : Il m'a appelée, il est malade...

Partie 3

A mamma : Les enfants, voici le gâteau. Laura, dépêche-toi, les bougies vont s'éteindre !
Tutti : Bravo !
A mamma : Allez, donnez-moi vos assiettes, je vous sers !
Laura : Mais...enlève d'abord les bougies maman !
A mamma : Oh, mon Dieu, tu as raison ma fille ! Bon anniversaire !
Laura : Merci maman !
A mamma : Filippu...
Filippu : Merci.
A mamma : Catalina...Voilà !
Catalina : Merci.

Partie 4

A mamma : Eet...tu n'ouvres pas tes cadeaux, Laura ?
Laura : Ah oui, tout de suite !
Catalina : Tiens !
Laura : Oooh, qu'il est beau ! Merci Catalina !
Catalina : S'il ne te va pas tu peux changer.

Laura : Un bol ? C'est toi, Filippu ?

Filippu : Oui. Il te plait ? Il existe aussi en jaune, mais...je sais que tu aimes le rose.

Laura : Et comment ! Merci Filippu !

A mamma : Tiens ma petite fille, pour tes treize ans.

Laura : Une carte di cinéma ?! Merci maman !

Filippu : Eh bien ! Tu vas te régaler, hein!

Catalina : Moi aussi j'en ai une ! Comme ça nous irons ensemble.

Laura : Ah oui, d'accord.

A mamma : Oh, j'oubliais...ça c'est de la part de tata.

Filippu : Ah, fais voir ! Oooh, Dumè !

Catalina : C'est le dernier ?

Laura : Oui, j'ai tous les autres.

Catalina : Allez, on danse?

Laura : Allez !

Filippu : Oui.